

Cod. Fisc. 80069170589  
Part. IVA 02120151002

Via Liszt, 21  
00144 Roma Eur  
Tel: +39 06 59921  
Fax: +39 06 89280314  
E-Mail: [Cooperazione@ice.it](mailto:Cooperazione@ice.it)  
Web: [www.ice.it](http://www.ice.it)  
Area Collaborazione  
Industriale e Rapporti con gli  
Organismi Internazionali



Data: 16/01/2009

Prot. 39

Istituto nazionale per il Commercio Estero

## A TUTTE LE AZIENDE INTERESSATE

### PROGETTO AFRICA SUB-SAHARIANA

#### MISSIONE IMPRENDITORIALE IN ETIOPIA E IN TANZANIA

Addis Abeba, 26 - 27 febbraio 2009

Dar Es Salam, 1° - 2 marzo 2009

#### PRESENTAZIONE PAESE ETIOPIA

Roma, 4 febbraio 2009

Siamo lieti di comunicarvi che l'Istituto nazionale per il Commercio Estero, in occasione della prossima missione istituzionale del Sottosegretario al Ministero dello Sviluppo Economico Adolfo Urso, organizzerà una **Missione imprenditoriale** in Etiopia e in Tanzania.

La missione si svolgerà secondo le seguenti date:

26-27 febbraio 2009 Etiopia

1°-2 marzo 2009 Tanzania.

La missione, logico proseguimento delle attività già realizzate dall'Istituto nell'Africa sub-sahariana, costituisce un'opportunità per gli operatori italiani di consolidare i contatti già avviati e di avviarne di nuovi al fine di sviluppare collaborazioni economiche e commerciali.

L'Etiopia e la Tanzania sono tra i paesi dell'Africa sub-sahariana che hanno avviato progetti di modernizzazione delle infrastrutture e dell'industria locale che potrebbero presentare interessanti opportunità di collaborazione industriale per le imprese italiane.

**ETIOPIA** – Il programma della missione prevede:

26 febbraio 2009, pomeriggio – Addis Abeba: **seminario** in collaborazione con l'Unione Africana<sup>\*</sup>, con l'obiettivo di promuovere la cooperazione economica tra l'Italia e i paesi africani, conoscere i piani di sviluppo integrati dei paesi africani e presentare il Piano italiano per l'Africa;

27 febbraio 2009 – Addis Abeba: su richiesta delle imprese, **incontri con le Istituzioni economiche etiopi** per conoscere i piani di sviluppo dell'Etiopia nei settori agro-alimentare, agricoltura, tessile, pelle/calzaturiero, costruzioni, ingegneria leggera;

**incontri bilaterali con le imprese locali;**

**visita alla fiera Addis Chamber International Trade Fair (ACITF)**, alla quale ICE sarà presente con un Punto Italia.

**TANZANIA** – Il programma della missione prevede:

1° marzo 2009, sera – Dar Es Salam: **incontro** tra le imprese italiane e i rappresentanti ICE;

2 marzo 2009 – Dar Es Salam: **seminario** sulle opportunità di collaborazione economica in Tanzania nei settori turismo, agro-alimentare, ingegneria leggera, infrastrutture, trasporti,

<sup>\*</sup> L'Unione Africana (UA) ha sede a Addis Abeba ed è una organizzazione di tipo sovranazionale e intergovernativo comprendente tutti gli stati del continente tranne il Marocco ([www.africa-union.org](http://www.africa-union.org))

energia, telecomunicazioni e **incontri bilaterali con le istituzioni economiche e con le imprese locali.**

La missione nei due paesi verrà organizzata in collaborazione con l'Ambasciata d'Italia in Etiopia e in Tanzania e con l'Ufficio ICE di Johannesburg, competente per l'Etiopia e la Tanzania.

La partecipazione alla missione è gratuita. Sono a carico delle aziende i costi relativi al viaggio e al soggiorno. ICE curerà tutti gli aspetti organizzativi in loco.

Al fine di fornire ulteriori informazioni sul mercato etiope è prevista per il giorno **4 febbraio 2009** a **Roma**, presso la Sede dell'ICE, via Listz 21, una **Presentazione Paese Etiopia.**

Alla Presentazione parteciperanno rappresentanti governativi e delle principali istituzioni economiche etiopi e il Sottosegretario al Ministero dello Sviluppo Economico Adolfo Urso ha confermato la sua presenza.

La bozza del programma del 4 febbraio 2009 prevede:

ore 10,30: Registrazione dei partecipanti e welcome coffee  
ore 11,00-13,00: Interventi dei rappresentanti istituzionali italiani ed etiopi  
Presentazione delle opportunità di affari in Etiopia;  
Sessione sugli strumenti finanziari italiani a sostegno dell'internazionalizzazione delle imprese italiane (ICE, SIMEST e SACE)  
ore 13,00-14,00: Buffet lunch  
ore 14,00-17,00: Incontri bilaterali tra le imprese italiane, la Delegazione etiope e i rappresentanti di ICE, SIMEST e SACE (su richiesta)

Sarà presente il dott. Gianpaolo Bruno, direttore dell'ICE Johannesburg.

La partecipazione alla Presentazione Etiopia è gratuita.

Tutte le informazioni relative alla missione e alla Presentazione Etiopia saranno inserite sul sito dell'ICE: <http://www.ice.gov.it> nella sezione "Agenda".

Le aziende interessate a partecipare alla Presentazione sono invitate ad inviare la scheda allegata debitamente compilata all'Area Collaborazione Industriale e Rapporti con gli Organismi Internazionali mail: [coll.industriale@ice.it](mailto:coll.industriale@ice.it) o al seguente numero di Fax: 06- 89280328 **entro il 1° febbraio 2009.**

Le aziende interessate a partecipare alla Missione in Etiopia e/o in Tanzania, sono invitate ad inviare la scheda **entro il 13 febbraio 2009,** al fine di poter garantire gli incontri bilaterali in loco.

Per ulteriori informazioni potete contattare: Fulvia Lusini e Lara Bergonzani: Tel. 06 - 5992 6675, e-mail: [coll.industriale@ice.it](mailto:coll.industriale@ice.it).

Vi ricordiamo che l'Ufficio ICE di Johannesburg , competente per l'Etiopia e la Tanzania, è a disposizione per fornire l'assistenza e le informazioni necessarie alle aziende interessate ad operare sul quei mercati: [johannesburg@johannesburg.ice.it](mailto:johannesburg@johannesburg.ice.it) ; Tel. 002711 - 8808383 fax: 002711 - 8809040.

Cordiali saluti

Marinella Loddo  
Dirigente  
Area Collaborazione Industriale  
e Rapporti con gli Organismi Internazionali



Istituto nazionale per il Commercio Estero

### SCHEDA DI ADESIONE:

- Desidero partecipare a:  **PRESENTAZIONE PAESE ETIOPIA**  
**Roma, 4 febbraio 2009**
- MISSIONE IMPRENDITORIALE IN ETIOPIA**  
**Addis Abeba, 26 – 27 febbraio 2009**
- MISSIONE IMPRENDITORIALE IN TANZANIA**  
**Dar Es Salam, 1° – 2 marzo 2009**

Compilare integralmente la presente scheda (indicando gli eventi a cui si intende partecipare) ed inviarla via e-mail a: [coll.industriale@ice.it](mailto:coll.industriale@ice.it) o al seguente numero di Fax: 06- 89280328 **entro il 1° febbraio 2009** per partecipare alla Presentazione e **entro il 13 febbraio 2009** per partecipare alla Missione Imprenditoriale in Etiopia e/o Tanzania.

#### Dati anagrafici - profilo azienda – settore di interesse

P.IVA: .....

Ragione Sociale: .....

LOGO AZIENDA

Indirizzo: .....

Località: .....

Cap: .....

Prov: .....

Tel.: .....

Fax: .....

**E-Mail** .....

Web: .....

Settore di attività: .....

Settore di  
interesse):

(vedi elenchi allegati)

Obiettivo  
partecipazione  
all'iniziativa:

Interlocutori che si  
vorrebbero  
incontrare:

**Allegare una breve presentazione aziendale in inglese ( max 10 righe)**

#### Persona partecipante

Nome: .....

Cognome: .....

Posizione: .....

Telefono: .....

Cellulare: .....

E-mail .....

#### INFORMATIVA AI SENSI DELL'ARTICOLO 13 DEL DECRETO LEGISLATIVO 196/2003

I Suoi dati personali saranno trattati per promuovere e sviluppare il commercio del suo prodotto e/o servizio all'estero come previsto dall'articolo 2 della legge n.68/1997.

Il trattamento avverrà con modalità cartacee e/o informatizzate.

I dati saranno comunicati e diffusi ad altri soggetti pubblici o privati per adempiere a specifici obblighi di legge ovvero per tutte le attività strettamente necessarie per lo svolgimento delle funzioni istituzionali dell'Istituto, come sancito dall'art.3, comma 8, del D.M. n.474/1997.

Il conferimento dei dati contrassegnati come obbligatori è indispensabile per usufruire del servizio richiesto, l'eventuale rifiuto a fornire tali informazioni non consentirà l'erogazione dello stesso. Il conferimento dei dati contrassegnati come facoltativi è finalizzato esclusivamente alla possibilità di offrirvi un servizio maggiormente personalizzato; il mancato conferimento degli stessi, quindi, non pregiudicherà l'erogazione del servizio.

Le ricordiamo, inoltre, che potrà esercitare, in qualunque momento, i diritti di cui all'articolo 7 del Decr. Legist. 196/2003 (diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti).

Per ogni informazione è possibile rivolgersi al titolare del trattamento dati: Istituto Nazionale per il Commercio con l'Estero, V. Liszt, 21, 00144 Roma, o al Responsabile del trattamento: Dipartimento Promozione dell'Internazionalizzazione.

Please Select and tick the topics of your activity

# MULTISECTORIAL

## 1. AGROINDUSTRY

- 1.1  Row Materials and Basic Food
- 1.2  Fruit and vegetables and dairy products
- 1.3  Prepared meals
- 1.4  Meats, sausages, Poultry and Game
- 1.5  Fish and Sea food
- 1.6  Frozen food
- 1.7  Baked products, confectionery, spreads
- 1.8  Drinks
- 1.9  Agriculture marketing, media and services
- 1.10  Agricultural Research
- 1.11  Biological products
- 1.12  Milk and Dairy products eggs, butter
- Others (.....)

## 2. CHEMICAL&PHARMACEUTICAL INDUSTRY COSMETICS

- 2.1  Petrol-chemicals and fertilizers
- 2.2  Chemical Products for paper recycling
- 2.3  Chemical Products for air&water purification
- 2.4  Abrasives
- 2.5  Plastics, Synthetic rubber and man-made fibres
- 2.6  Lubricating Oil
- 2.7  agrochemicals
- 2.8  cosmetics
- 2.9  medical and equipments and pharmaceutical
- 2.10  pharmaceutical products
- 2.11  veterinary medical products
- 2.13  Parfumes
- Others (.....)

## 3. POWER, ENERGY & MINING INDUSTRY

- 3.1  General energy sector
- 3.2  Oil and Gas
- 3.3  Power
- 3.4  Renewable energy
- 3.5  Mining & other extractive
- 3.6  Generation
- 3.7  Transportation and Distribution
- Others (.....)

## 4. ENVIRONMENT, WATER SUPPLY AND IRRIGATION

- 4.1  Purification Plant
- 4.2  General Water and flood protection sector
- 4.3  Water Supply
- 4.4  Solid Waste management
- 4.5  Sewerage, Irrigation and drainage
- 4.6  Water treatment plant
- 4.7  Air cleaners
- 4.8  Air Monitoring systems
- 4.9  Air pollution treatment
- 4.10  Environmental surface
- 4.11  Municipal solid wastes
- 4.12  Machinery for Recycling and cleaning
- 4.13  Street litter bin cleaning
- 4.14  Waste incinerators and treatment plant
- Others (.....)

## 5. TRANSPORT& INFRASTRUCTURES

- 5.1  Aviation
- 5.2  Ports, waterways and shipping
- 5.3  Railways
- 5.4  Roads and highways
- 5.5  General transport
- 5.6  Infrastructure
- Others (.....)

## 6. BUILDING CONSTRUCTION AND MATERIALS

- 6.1  Urban Development
- 6.2  Housing construction
- 6.3  Cement, concrete, chalk
- 6.4  Ceramic goods, bricks, tiles and constructions products
- 6.5  Tourism resort construction
- 6.6  Marble
- 6.7  Granite
- 6.8  Planning, design
- 6.9  Prefabricated design
- 6.10  frames
- Others (.....)

## 7. FURNITURE & LIGHTING

- 7.1  Components
- 7.2  Hotel Furniture
- 7.3  Furniture
- 7.4  Hospital, school, public agencies furniture
- 7.5  Ceiling, wall, table and floor lamps
- 7.6  wood
- 7.7  Fiber optic lighting
- 7.8  Office
- 7.9  lighting systems
- 7.10  outdoor systems
- 7.11  special lighting
- Others (.....)

## 8. MACHINERY AND EQUIPMENT

- 8.1  Tanning and leather machinery
- 8.2  Woodworking Machines
- 8.3  Metal working machinery
- 8.4  Bottling and packaging machinery
- 8.5  Packing machinery
- 8.6  Textile machinery
- 8.7  Machine tools
- 8.8  Marble, granite machinery
- 8.9  Food Processing machinery
- 8.10  Machinery and equipment for agriculture
- 8.11  electrical
- 8.12  equipment
- Others (.....)

## 9. LEATHER GOODS, TEXTILE, FOOTWEAR AND FASHION

- 9.1  Hosiery goods
- 9.2  Footwear
- 9.3  Textile
- 9.4  Yarns
- 9.5  Fashion and accessories
- 9.6  Leather goods
- 9.7  children wear
- Others (.....)

**10. ENGINEERING**

- 10.1  Tools development
- 10.2  Construction
- 10.3  Industrial design
- 10.4  Engineering and construction of turbine and compressor package
- 10.5  Industry and components
- 10.6  Skid structures
- 10.7  Certification and inspection
- Others (.....)

**11. SERVICES**

- 11.1  Logistic
- 11.2  Certification and inspection
- 11.3  Training
- 11.4  Management consultancy
- 11.5  Estate agency
- 11.6  import export
- 11.7  consultancy
- 11.8  distribution
- Others (.....)

**12. AUTOMOTIVE**

- 12.1  Automotive
- 12.2  Automotive equipments
- 12.3  Car cosmetics
- 12.4  Design
- 12.5  Industrial software
- 12.6  Machinery and processing
- Others (.....)

**13. ICT & ELECTRONICS**

- 13.1  General electronics
- 13.1  Alarms, surveillance systems
- 13.2  Electronic instrumentation
- 13.3  Measurement and control instruments
- 13.4  Wireless and optical equipments
- 13.5  Development of service
- 13.6  Mobile and Satellite
- 13.7  Software engineering
- 13.8  Wireless and optical equipments
- Others (.....)

**14. TOURISM**

- 14.1  Hotel development
- 14.2  hotel furniture
- 14.3  tourism
- 14.4  travel agency and tour operator
- 14.5  tourist resort consyruction
- Others (.....)

**17. INDUSTRY**

- 17.1  Naval
- 17.2  paper mill
- 17.3  printing industry
- Others(.....)

